

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Латвийской Республики о торгово-экономическом сотрудничестве**

Постановление Кабинета Министров Республики Казахстан от 6 января 1995 г. N 11

Кабинет Министров Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики о торгово-экономическом сотрудничестве, подписанное в Алматы 13 октября 1994 года.

2. Министерству иностранных дел Республики Казахстан уведомить Правительство Латвийской Республики об утверждении настоящего Соглашения.

Премьер-министр  
Республики Казахстан

Соглашение  
между Правительством  
Республики Казахстан и  
Правительством Латвийской Республики  
о торгово-экономическом сотрудничестве

Правительство Республики Казахстан и Правительство Латвийской Республики, далее именуемые "Договаривающиеся Стороны", в целях укрепления и развития торгово-экономического сотрудничества, исходя из необходимости создания благоприятных условий для развития рыночных отношений в обоих государствах, договорились о нижеследующем:

С т а т ь я 1

Договаривающиеся Стороны будут принимать все необходимые меры для развития и расширения торгово-экономических отношений на принципах равноправия и взаимной выгоды в соответствии с законодательством, действующим на территории

каждой из Договаривающихся Сторон.

## С т а т ь я 2

С целью обеспечения взаимовыгодных условий для развития торговых отношений между обоими государствами Договаривающиеся Стороны предоставят друг другу режим наиболее благоприятствуемой нации в том, что касается:

- а) таможенных пошлин, налогов и сборов, применяемых в отношении импорта и экспорта, включая методы взимания таких пошлин, налогов и сборов;
- б) положений, касающихся таможенной очистки, транзита, складирования, перегрузки и других услуг подобного рода;
- в) методов осуществления и перевода платежей;
- г) правил, касающихся продажи, закупки, транспортировки, распределения и использования товаров на внутреннем рынке.

## С т а т ь я 3

Положения статьи 2 не будут применяться к:

- а) преимуществам, которые каждая из Сторон предоставила или может предоставить соседним странам для облегчения приграничной торговли;
- б) преимуществам, вытекающим из членства каждой из Сторон в уже существующих или возможно создаваемых в будущем таможенных союзах или зонах свободной торговли;
- в) преимуществам, предоставляемым третьим странам в соответствии с Генеральным Соглашением о тарифах и торговле (ГАТТ), и преимуществам, предоставляемым развивающимся странам в соответствии с ГАТТ и другими международными соглашениями.

## С т а т ь я 4

Договаривающиеся Стороны не будут:

- а) прямо или косвенно облагать товары, подпадающие под действие настоящего Соглашения, внутренними налогами и сборами, превышающими соответствующие налоги и сборы, которыми облагаются аналогичные товары внутреннего производства или товары, происходящие из третьих стран;
- б) вводить в отношении импорта или экспорта товаров, подпадающих под действие настоящего Соглашения, какие-либо специальные ограничения или требования, которые в аналогичной ситуации не применяются к аналогичным товарам внутреннего производства или товарам, происходящим из третьих стран.

## С т а т ь я 5

Порядок и условия транзитных грузовых перевозок определяются отдельными

с о г л а ш е н и я м и .

## С т а т ь я 6

Все расчеты и платежи в торговле между обоими государствами будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте или национальных валютах в соответствии с Соглашением, заключенным между Центральными Банками с применением текущих мировых цен и условий, принятых в международной торговой и ф и н а н с о в о й п р а к т и к е .

## С т а т ь я 7

Порядок, номенклатура, объемы поставляемых товаров и оказываемых услуг при необходимости на каждый последующий год согласовываются отдельным протоколом.

## С т а т ь я 8

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию прямых связей между субъектами экономической деятельности и институциями обоих государств;

Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество в области науки и технологии, экологии, транспорта, туризма и коммуникаций, в обучении персонала и в других с ф е р а х о б щ и х и н т е р е с о в .

## С т а т ь я 9

Положения настоящего Соглашения не ограничивают право каждой из Договаривающихся Сторон предпринимать меры по запрету или ограничению экспорта

, импорта и транзита товаров, направленные на:

- а) защиту национальной безопасности;
- б) охрану жизни и здоровья людей, профилактику заболеваний животных и р а с т е н и й ;
- в) защиту промышленной и интеллектуальной собственности;
- г) охрану национальных художественных, исторических и археологических ц е н н о с т е й ;
- д) предотвращение истощения природных ресурсов;
- е) защиту общественной морали;
- ж) защиту отечественных производителей;

Такие запреты и ограничения не должны, однако, представлять собой средства неоправданной дискриминации или скрытого ограничения торговли между двумя с т р а н а м и .

## С т а т ь я 10

Договаривающиеся Стороны согласились заключить соглашение о взаимной защите

инвестиций, в соответствии с законодательством, действующим на территории каждой  
и з с т р а н .

#### С т а т ь я 1 1

Договаривающиеся Стороны будут содействовать взаимному представлению информации о торговой, коммерческой, инвестиционной, налоговой деятельности и о  
ф и н а н с о в ы х у с л у г а х .

#### С т а т ь я 1 2

Настоящее Соглашение не затрагивает действие других соглашений, заключенных ранее Договаривающимися Сторонами с третьими странами.

#### С т а т ь я 1 3

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения или дополнения в письменной форме по согласованию Договаривающихся Сторон.

#### С т а т ь я 1 4

Споры относительно толкования и применения настоящего Соглашения подлежат разрешению путем переговоров между Договаривающимися Сторонами.

Споры, возникающие между субъектами экономической деятельности при заключении и исполнении договоров на поставку товаров и оказание услуг, рассматриваются судами согласно международной практике.

#### С т а т ь я 1 5

Уполномоченные представители Договаривающихся Сторон будут встречаться поочередно в Республике Казахстан и Латвийской Республике для рассмотрения хода выполнения настоящего Соглашения.

#### С т а т ь я 1 6

Настоящее Соглашение вступает в силу после обмена нотами, в которых Договаривающиеся Стороны уведомляют друг друга о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу и будет действовать до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон письменно за 6 месяцев не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут применяться ко всем контрактам, заключаемым в период действия настоящего Соглашения, до полного выполнения обязательств по ним.

Совершено в г.Алматы 13 октября 1994 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, латышском и русском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий Договаривающихся Сторон по поводу толкования, применения или выполнения настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны будут руководствоваться текстом Соглашения на русском языке.

За Правительство  
Республики Казахстан

За Правительство  
Латвийской Республики

Протокол  
согласования объемов и порядка взаимных поставок  
важнейших видов продукции между Республикой  
Казахстан и Латвийской Республикой на 1994 год

На основании статьи 7 Соглашения о торгово-экономическом сотрудничестве между Правительством Латвийской Республики и Правительством Республики Казахстан Стороны договорились о нижеследующем:

1. Договаривающиеся Стороны определили и согласовали номенклатуру и объемы взаимных поставок важнейших видов продукции (приложение N 1 и N 2).

Считать приложения N 1 и N 2 неотъемлемой частью настоящего Протокола.

Указанные приложения могут быть изменены или дополнены лишь по взаимному согласованию Договаривающихся Сторон.

2. В течение месяца после подписания Протокола о взаимных поставках продукции Стороны обмениваются извещениями об установленных квотах, согласно приложениям Протокола, для дальнейшего распределения по потребителям.

3. Договаривающиеся Стороны условились, что в 1994 году главной формой экономического сотрудничества являются прямые хозяйственные договоры между хозяйственными субъектами Сторон с максимальным сохранением достигнутого уровня поставок комплектующих деталей и изделий, а также сохранение кооперированных отраслевых и межотраслевых поставок.

В хозяйственных договорах предусматриваются номенклатура и объемы поставок, сроки выполнения договорных обязательств и ответственность за их невыполнение в соответствии с законодательством Сторон.

4. Расчеты между хозяйственными субъектами Сторон осуществлять по свободным рыночным ценам с использованием корреспондентских счетов в национальных или

уполномоченных банках Сторон в соответствии с заключенным межбанковским соглашением.

5. Организовать взаимное представление ежеквартальной

статистической информации о поставках важнейших видов продукции.

6. Совместно рассматривать возникающие в процессе реализации настоящего Протокола вопросы и принимать меры по их решению.

7. Настоящий Протокол вступает в силу со дня подписания.

Протокол подписан в г. Алматы 13 октября 1994 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, латышском и русском языках. Все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разночтений определяющим является текст на русском языке.

Заместитель министра экономики      Государственный секретарь  
Республики Казахстан                      Министерства экономики  
Латвийской Республики

## Приложение N 1

к межправительственному Соглашению  
о торгово-экономическом сотрудничестве

### Поставки

важнейших видов продукции  
из Латвийской Республики в  
Республику Казахстан в 1994 году

---

Наименование продукции	! Единица	! Количество
	! измерения	!

---

Микроавтобусы РАФ - всего	шт.	320
в т.ч. санитарные	шт.	220
Запчасти к сельхозмашинам	тыс.долл.	40
Насосы дозаторы	шт.	50
Синтетические нити	тонн	180
Лекарственные средства	тыс.долл.	241
Рыбные консервы	муб	1
Молочные консервы	муб	1
Рыба товарная	тыс.т	10
Племенной скот	гол.	

Сноска. Примечание: - объемы и условия поставок будут определены дополнительным соглашением в зависимости от поставок пшеницы из Казахстана.

Застежки-молния	тыс.пог.м	1300
Швейные изделия	тыс.долл.	100
Трикотажные изделия	млн. шт.	1.30
Чулочно-носочные изделия	млн. пар	7
Обувь резиновая	тыс.пар	400
Парфюмерно-косметические товары	тыс.долл.	110
Галантерея	тыс.долл.	300
Государственный секретарь Министерства экономики Латвийской Республики	Заместитель Министра экономики Республики Казахстан	

## Приложение N 2

к межправительственному Соглашению  
о торгово-экономическом сотрудничестве

## Поставки

важнейших видов продукции  
из Республики Казахстан в  
Латвийскую Республику в 1994 году

---

Наименование продукции	! Единица	!Количество
	! измерения !	
Уголь	тыс.т	150
Чугун	тыс.т	5
Жесть белая	тыс.т	8
Цинк	тыс.т	1
Сплавы ЦАМ	тонн	150
Латунный прокат	тонн	50
Медный прокат	тонн	50
Бронзовый прокат	тонн	10
Свинцовый лист	тонн	20
Кислота ортофосфорная	тонн	50
Триполифосфат натрия	тонн	40
Пшеница	тыс.т	

---

Сноска. Примечание: - возможность поставки и ее объемы  
определяются Правительством.

Заместитель Министра  
экономики Республики  
Казахстан

Государственный секретарь  
Министерства экономики  
Латвийской Республики

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан